

赵福泉
编著

日语语法疑难辨析

续编



上海外语教育出版社

赵福泉 编著

日语语法

疑难辨析

续 编


外教社

上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

日语语法疑难辨析(续编)/赵福泉编著. —上海:上海外语教育出版社,2001

ISBN 7-81080-075-2

I.日… II.赵… III.日语-语法 IV.H364

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 08721 号

日语语法疑难辨析(续编)

赵福泉 编者

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 35051812 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 江龙婵

印 刷: 上海市崇明县裕安印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/32 印张 20.625 字数 478 千字

版 次: 2001 年 12 月第 1 版 2003 年 9 月第 3 次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81080-075-2 / H · 037

定 价: 24.20 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

前 言

本书是《日语语法疑难辨析》(简称《辨析》)的续编,与已出版的《辨析》相同,是日语学习工具书的一种。它的重点在于研究日语语法(包括惯用型)形态、意义相近似的容易混淆的疑难问题,为日语学习或从事日语教学、日语翻译等工作的人们提供一份可参考的资料。

《辨析》出版后,同学们反映该书对日语学习帮助较大,青年教师也认为作为参考书有一定的参考价值。与他们接触过程中,他们有时对《辨析》中的解释也提出补充或不同的意见,有时也提出一些《辨析》中未能触及到的疑难问题要求予以解释研究,这样就督促编者有意识地翻阅日本语言学者以及国内同行们的著述,广泛地吸取他们的学说,对一些问题,特别是一些未触及到的问题作深入研究,这样今天才有集中起来编写这部续编的可能。本书是在《辨析》的基础上,更扩大了一些范围,绝大多数内容是《辨析》中尚未触及到的语法现象及惯用型,极少部分在《辨析》中作过解释说明,但还不够充分,有的又联系了其他词条作了进一步说明。本书所收录的词条,一部分仍是语法现象,如表示场所存在的“には”、“うえには”、“なかには”;敬语表达的“~れる、~られる”、“お~になる”、“お~なさる”;构成宾语的“~ことを”、“~のを”,这些都是属于语法的疑难问题。一部分则是容易混淆、容易搞

错的惯用型,如表示特征的“いかにも～らしい”与表示推量的“どうやら～らしい”;表示顺接条件的“おなじ～なら”、“どうせ～なら”等。由于疑难语法现象在《辨析》一书中已经收录了一定的词条并作了说明,因此本书中除了疑难语法现象以外,与《辨析》比较起来,相对地收录了大量的惯用型。

本书共分五章:第一章是助词;第二章是助动词;第三章是动词、形容词、形容动词;第四章是名词、数词;第五章是副词。有些疑难词条形式相同,如同是助词与动词结合在一起的词条,由于讲解的侧重点不同,则收录在不同的章节里。如表示沿着的“～にそって”、“～をつたって”、“～をつたわって”;表示朝着的“～をめざして”、“～をめがけて”,由于是侧重讲解动词的用法,因而放在动词一章里作了说明;而表示终了的“～がおわる”、“～をおわる”以及表示换乘的“～にのりかえる”与“～をのりかえる”,由于重点讲解助词的用法,因而放在了助词一章里进行了解释。其他的疑难问题也有类似的现象。

本书在编写过程中,得到了洛阳外院的一些研究生以及青年教师的帮助,另外在编写过程中参阅了许多日本学者的文章或书籍,吸收了他们的学说(书中大部分注出了学说的出处,有的则没有注出),在此深表感谢和歉意。

由于编者水平关系以及参考资料有限,书中难免会有些偏颇之处,希望广大读者谅解或指正。

编者
2001年8月

使用说明

一、目录与索引

本书共分五章,书前面的目录是按一、二、三、四、五章顺序编排疑难语法现象(包括疑难惯用型);书后面的索引是按あ、い、う、え、お五十音图的顺序编排书中出现的单词、语法、惯用型,所注的阿拉伯数字表示它们的页数。读者可在前面的目录或后面的索引里查到所要查找的内容。

二、所用的术语

本书是供日语学习或日语教学以及其他日语工作人员使用的,因此在用语方面如果汉语里有相对的术语则采用了汉语的术语,如日语的主语、述语、连体修饰语、连用修饰语,则用了主语、谓语、定语、状语;如果汉语里没有的,则用了原来的日语术语,如接尾语、副助词、使役助动词、样态助动词等。

三、例句中的符号等问题

(一)例句中正确的句子前面划有“○”符号;错误句子前面划有“×”符号;虽然不是错误,但很少使用则划有“△”符号;而一些令人感到不够自然、不够合适的例句则划有“?”符号。

(二)为了编排方便,特别是为了排字的方便,所有日语中

的汉字都没有在汉字上面注出读音,而只对某些较难读的汉字,注上读音,并放在汉字后面的括弧中。

(三)两个相比较的语法现象或惯用型可换用或不可换用,一般都在说明里作了解释,为了进一步突出,也在一些词语后面或句子后面用了相应的符号:(○)表示可换用;(×)表示不可换用;(△)表示很少换用;(?)表示换用后不够自然,不换用为好。

四、其他问题

(一)本书所举的例句,有的出自日本出版的词典、教材以及文学作品等,绝大部分没有注出出处;一部分不常见的用法,为了说明问题,注上了出处。

(二)有的词条在说明中或说明后面,附有〔参考〕一项,在这里主要列举了日本学者的不同意见、说法,供读者参考。

(三)词条后面的小结

在内容较复杂的词条说明之后,有时有个小结,这些小结有的用文字说明,有的用了图解、图表,但绝大多数词条没有图解、图表。

目 录

| | |
|------------|---|
| 前 言 | 1 |
| 使用说明 | 3 |

第一章 助词

| | |
|--|----|
| 1. 表示终了的“～がおわる”与“～をおわる” | 2 |
| 2. 表示生活的“～に生きる”与“～を生きる” | 5 |
| 3. 表示更换的“～にかえる” 与对换的“～とかえる” | 9 |
| 4. 表示替换的“～にかわる” 与对换的“～とかわる” | 12 |
| 5. 表示进入的“～にはいる”与“～をはいる” | 15 |
| 6. 表示期待的“～に待(ま)つ”与“～で待(ま)つ” | 18 |
| 7. 表示理解的“～にわかる”与“～でわかる” ——“わたしにわかる”与“わたしでわかる” | 21 |
| 8. 表示吃惊的“～にびっくりする” 与“～をびっくりする” | 24 |
| 9. 表示生气的“～におこる”与“～をおこる” | 27 |
| 10. 表示请求的“～に～てもらう” 与“～から～てもらう” | 30 |
| 11. 表示下来的“～をおりる”与“～からおりる” | 35 |

12. 表示换乘的“～をのりかえる”
与“～にのりかえる” …………… 39
13. 表示足够的“～はたくさんだ”
与“～でたくさんだ” …………… 43
14. 表示存在场所的“～には”
与“～うえには”、“～なかには” …………… 46
15. 表示抽象场所的“なかに”、“なかで”
与“なかを” …………… 51
16. 表示范围的“から～まで”
与“から～にかけて”、“から～にわたって” … 55
17. 起接续作用的“～(た)なり”
与“～(する)なり” …………… 62
18. 表示动作迅速变化的“～かとおもうと”
与“～やいなや” …………… 65
19. 表示接连动作的“～やいなや”
与“～(する)なり” …………… 70
20. 表示接连动作的“～(する)なり”
与“～とすぐ(に)” …………… 74
21. 表示几种状态的“～(た)まま”与“～(た)きり”、
“～(た)なり” …………… 77
22. 起接续作用的“～(た)まま”
与“～(する)まま” …………… 82
23. 表示原来状态的“～(た)まま”
与前后接续的“～て” …………… 86
24. 表示动作并列的“～たり”
与动作选择的“～なり” …………… 89
25. 表示动作并行的“～ながら”与动词连用形的重叠形式

| | |
|--|-----|
| ——“泣きながら～”与“泣き泣き～” | 94 |
| 26. 表示动作并行的“～ながら”、“～(し)かたがた”、 “～(する)かたわら”、“～(する)一方” | 98 |
| 27. 表示动作并行的“～(し)かたがた” 与“～(する)かたわら” | 105 |
| 28. 表示并列的“～(して)” 与添加的“～(する)し” | 108 |
| 29. 表示理由、原因的“～からだ”与“～のだ” | 112 |
| 30. 表示仅有的“～しか～ない”、“～きり～ない” 与“～だけだ” | 117 |
| 31. 表示比较的“～ほど～ない” 与“～ように～ない” | 125 |
| 32. 表示顺接的“～からこそ” 与“～からには(～からは)” | 129 |
| 33. 表示顺接的“～だけに”与“～だけあって” | 133 |
| 34. 表示顺接的“～なら”与“～ものなら” | 137 |
| 35. 表示逆接的“～とはいいいながら” 与“～とはいいうものの” | 141 |
| 36. 表示逆接的“～にもかかわらず” 与状语的“～にかかわらず” | 145 |
| 37. 表示逆接的“～にもかかわらず” 与“か”、“けれども” | 148 |
| 38. 表示递进的“～ばかりか”与“～どころか” | 153 |
| 39. 表示状语的“～(ん)ばかりに” 与“～(と)ばかりに”、“～(た)ばかりに” | 158 |
| 40. 表示刚刚完了的“～(た)ばかりだ” 与“～(た)ところだ” | 163 |

| | |
|------------------------|-----|
| 41. 表示单一动作的“～(する)ばかりだ” | |
| 与“～(する)一方だ” | 166 |
| 42. 起格助词作用的“～をもって” | |
| 与“～でもって” | 169 |
| 43. 起格助词作用的“～において” | |
| 与“～をおいて” | 174 |

第二章 助动词

| | |
|------------------------------|-----|
| 1. “れる、られる”的两种用法 | |
| ——自发与委婉断定 | 178 |
| 2. “られる”与“てくる”的结合 | |
| ——“～(つれ)られてくる”与“～(つれ)てこられる” | |
| | 183 |
| 3. 他动词被动态与类义自动词 | |
| ——“みつけられる”与“みつかる” | 187 |
| 4. 他动词可能态与类义自动词 | |
| ——“たすけられる”与“たすかる” | 190 |
| 5. 敬语表达“お～なさる”与“お～いたす” | 195 |
| 6. 敬语表达“～れる、～られる” | |
| 与“お～になる”、“お～なさる” | 200 |
| 7. 敬语表达“お～する”、“お～いたす” | |
| 与“お～申しあげる” | 206 |
| 8. 敬语表达“お～になれる”与“お～できる” | |
| | 212 |
| 9. 表示命令的“～なさい”、“～てください” | |
| 与“～ていただく” | 215 |
| 10. 表示请求的“～ていただく” | |

| | |
|--|-----|
| 与“～てちょうだい” | 219 |
| 11. 表示时间的“～(た)とき”与“～(する)とき” | 222 |
| 12. 作定语の“～た”与“～ている” ——“帽子をかぶった人”与“帽子をかぶっている人” | 228 |
| 13. 表示不能的“～ことができない”与“～かねる” | 233 |
| 14. 表示不能的“～ことができない” 与“～わけにはいかない” | 236 |
| 15. 表示不能的“～て(は)いられない” 与“～わけにはいかない” | 240 |
| 16. 表示不能的“～ないではいられない(～ずには いられない)”、“～ないわけにはいかない”与 “～ないではおかない” | 243 |
| 17. 表示自动的“～ようになった”、“～ようになるだ ろう”与他动的“～ようにした”、“～ようにす るだろう” | 248 |
| 18. 表示自动的“～ようになっている” 与他动的“～ようにしている” | 251 |
| 19. 表示样态的“～そうだ”与“～げ(だ)” ——“悲しそうに”与“悲しげに” | 254 |
| 20. 表示意图的“～ようとする”与“～ように思う” | 258 |
| 21. 表示容许的“～たらない”与“～ていい” | 263 |

第三章 动词、形容词、形容动词

1. 表示顺着的“～にそって”
与“～をつたって”、“～をつたわって”…………… 267
2. 表示对于的“体言に対して”
与相反的“用言のに対して”…………… 273
3. 表示对于的“～に対して”与“～にとって”……… 277
4. 表示随着的“名词にしたがって”
与“动词にしたがって”…………… 280
5. 表示随着的“～につれて”、“～にしたがって”
与“～にともなって”…………… 282
6. 表示趁着的“～につけこんで”与“～に乗じて”
…………… 286
7. 表示相反的“～に(と)ひきかえて”
与“～に反して”…………… 289
8. 表示时间的“～にあたって”与“～に際して”
…………… 292
9. 表示趁着的“～を幸いに(して)”
与“～をいいことにして”…………… 295
10. 表示通过的“～を通じて”与“～(を)通して”
…………… 298
11. 表示朝着的“～をめがけて”与“～をめざして”
…………… 304
12. 表示弃置不顾的“～をそっちのけに(して)”
与“～をよそに(して)”…………… 308
13. 表示依靠、凭借的“～をたよりに(して)”
与“～をかさに(して)”…………… 311

| | |
|------------------------------|-----|
| 14. 表示来往的“～に(へ)かよう”与“～をかよう” | 314 |
| 15. 表示触碰的“～にさわる”与“～をさわる” | 317 |
| 16. 表示触碰的“～にふれる”与“～をふれる” | 320 |
| 17. 表示靠着的“～にもたれる”与“～をもたれる” | 323 |
| 18. 作动词用的“名词する”与“名词をする” | |
| ——“練習する”与“練習をする” | 326 |
| 19. 起动词作用的“形容词にする” | |
| 与“形容词にさせる” | |
| ——“体を丈夫にする”与“体を丈夫にさせる” | 332 |
| 20. 表示存在状态的“～ている”、“～である” | |
| 与“～られている”、“～られてある” | 338 |
| 21. 表示作好准备的“～ておく”与“～てある” | 344 |
| 22. 表示无用的“～てもはじまらない” | |
| 与“～ても役に立たない” | 351 |
| 23. 表示过分的“～がすぎる”与“～にすぎる” | 354 |
| 24. 表示时间经过的“～がすぎる”、“～をすぎる” | |
| 与“～すぎる” | 356 |
| 25. 表示委婉断定的“～といえよう” | |
| 与“～といってもいい” | 359 |
| 26. 表示认为的“～と思う”与“～く思う(～に思う)” | |
| | 362 |
| 27. 表示感觉、感动的“～と感じる” | |
| 与“～を感じる”、“～に感じる” | 365 |
| 28. 表示事物并列的“～といい～といい” | |
| 与“～といわず～といわず” | 368 |

29. “くれる”的两种用法
 ——“名词がくれる”与“名词にくれる” …………… 370
30. “たりる”的两种用法
 ——“名词がたりる(たりない)”与“动词にたりる(たりない)” …………… 372
31. “かぎる”的两种用法
 ——“名词にかぎる”与“动词にかぎる” …………… 376
32. “たえる”的两种用法
 ——“名词にたえる”与“动词にたえる” …………… 378
33. “およばない”的两种用法
 ——“体言におよばない”与“用言にはおよばない”
 …………… 380
34. “あたらない”的两种用法
 ——“体言はあたらない”与“用言にはあたらない”
 …………… 382
35. “待つ”的两种用法
 ——“名词をまつ”与“名词にまつ” …………… 384
36. “おう(負う)”的两种用法
 ——“名词をおう”与“名词におう” …………… 387
37. “あかるい”的两种用法
 ——“名词があかるい”与“名词にあかるい” …… 390
38. “必要”的两种用法
 ——表示需要的“～が必要だ”与“～を必要とする”
 …………… 394

第四章 名词、数词

1. “～ものだ”的意义

| | |
|---|-----|
| ——“～(する)ものだ”、“～(た)ものだ”、 “～(たい)ものだ” | 398 |
| 2. “～ものではない”的意义 | |
| ——“意志动词ものではない”与“无意志动词ものでは ない” | 402 |
| 3. 构成宾语的“～ことを(～のを)” | |
| 与构成补语的“～と” | 405 |
| 4. 构成宾语的“～ことを”与“～のを” | 410 |
| 5. 表示主语的“～ことは”、“～のは” | |
| 与“～ということは”、“～というのは” | 416 |
| 6. 表示决定的“～ことになった”与“～予定だ” | |
| | 420 |
| 7. 形式名词“うえ” | |
| ——“～うえに”、“うえで”与“うえは” | 424 |
| 8. 表示范围的“かぎり”与表示条件的“かぎり” | |
| | 428 |
| 9. 表示代替的“かわりに”与表示补偿的“かわりに” | |
| | 430 |
| 10. 形式名词“しだい(次第)” | |
| ——“动词连用形次第”与“名词次第” | 433 |
| 11. 表示时间的“～(する)場合”与“～(する)とき” | |
| | 436 |
| 12. 表示时间的“～(する)際”与“～(する)とき” | |
| | 440 |
| 13. 表示时间的“～(た)当座(とうざ)” | |
| 与“～(た)時(とき)” | 444 |
| 14. 表示时间的“～(た)瞬間”与“～(た)途端(に)” | |

| | |
|--------------------------------|-----|
| | 447 |
| 15. 表示时间的“～(た)とたんに”与“～(た)はずみに” | 451 |
| 16. 表示时间的“～うちに”与“～あいだに” | 455 |
| 17. 表示时间的“～あいだに”与“～あいだ” | 462 |
| 18. 表示时间的“～(しない)うちに” | |
| 与“～(する)まえに” | 466 |
| 19. 表示时间的“～まえに”与“～までに” | 471 |
| 20. 表示以后的“～(た)あと”与“～てから” | 477 |
| 21. 表示以后的“～(た)あと”、“～(た)あとで” | |
| 与“～(た)あとに” | 483 |
| 22. 表示之后的“～(た)うえで”与“～(た)あとで” | |
| | 487 |
| 23. 表示同时动作的“～(と)いっしょに” | |
| 与“～(と)ともに” | 490 |
| 24. 表示同时动作的“～(と)ともに” | |
| 与“～(と)同時に” | 495 |
| 25. 表示相反的“～とは反対に”、“～とは逆に” | |
| 与“～とはあべこべに”、“～とはうらはらに” | |
| | 499 |
| 26. 表示结果的“～(た)あげく”、“～(た)すえ” | |
| 与“～(た)結果(けっか)” | 502 |
| 27. 表示原因的“～(た)せいで”、“～(た)おかげで” | |
| 与“～(た)ために” | 506 |
| 28. 表示为首的“～をかしらとして”、 | |
| “～を先頭として”与“～をはじめとして” | |
| | 511 |